



**PUERTO
RICAN**

TRAVELING THEATRE

304 West 47th Street
New York City, N.Y.

MARCH 1992

THE PUERTO RICAN TRAVELING THEATRE
presents

LIZ TORRES
in
**SHE, THAT ONE,
HE AND THE OTHER**

By JACOB O MORALES / Directed by ALBA OMS

Also starring
SHAWN ELLIOTT

1982 SEASON

EACH PRODUCTION 4 WEEKS ONLY!

Reservations: (212) 354-1293 and (212) 748-8434

SHE, THAT ONE, HE, THE OTHER (ELLA, LA OTRA, EITE Y AQUEL). An intriguing drama about the exciting dualities in each person. Written by Puerto Rico's well-known playwright, JACOBÓ MORALES.

WED	MAR	10	7:00	ENGLISH	WED	MAR	24	7:00	ENGLISH
THUR	"	11	"	"	THUR	"	25	"	"
FRI	"	12	"	"	FRI	"	26	"	"
SAT	"	13	3:00	SPANISH	SAT	"	27	3:00	SPANISH
SAT	"	13	7:00	"	SAT	"	27	7:00	"
SUN	"	14	3:00	"	SUN	"	28	3:00	"
SUN	"	14	7:00	"	SUN	"	28	7:00	"

WED	MAR	17	7:00	ENGLISH	WED	MAR	31	7:00	ENGLISH
THUR	"	18	"	"	THUR	APR	1	"	"
FRI	"	19	"	"	FRI	"	2	"	"
SAT	"	20	3:00	SPANISH	SAT	"	3	3:00	SPANISH
SAT	"	20	7:00	"	SAT	"	3	7:00	"
SUN	"	21	3:00	"	SUN	"	4	3:00	"
SUN	"	21	7:00	"	SUN	"	4	7:00	"

PAPER FLOWERS (FLORES DE PAPEL). A fascinating drama depicting two segments of society in confrontation. Written by one of Latin America's most important dramatists, EGON MOFF. Starring the popular Puerto Rican actress GILDA MEROZ, staged by Puerto Rico's distinguished director, VICTORIA ESPINOSA.

WED	APR	21	7:00	ENGLISH	WED	MAY	5	7:00	ENGLISH
THUR	"	22	"	"	THUR	"	6	"	"
FRI	"	23	"	"	FRI	"	7	"	"
SAT	"	24	3:00	SPANISH	SAT	"	8	3:00	SPANISH
SAT	"	24	7:00	"	SAT	"	8	7:00	"
SUN	"	25	3:00	"	SUN	"	9	3:00	"
SUN	"	25	7:00	"	SUN	"	9	7:00	"

WED	APR	28	7:00	ENGLISH	WED	MAY	12	7:00	ENGLISH
THUR	"	29	"	"	THUR	"	13	"	"
FRI	"	30	"	"	FRI	"	14	"	"
SAT	MAY	1	3:00	SPANISH	SAT	"	15	3:00	SPANISH
SAT	"	1	7:00	"	SAT	"	15	7:00	"
SUN	"	2	3:00	"	SUN	"	16	3:00	"
SUN	"	2	7:00	"	SUN	"	16	7:00	"



THE PUERTO RICAN TRAVELING THEATRE

PRESENTS

LIZ TORRES

in

**SHE, THAT ONE,
HE AND THE OTHER**

(AQUELLA, LA OTRA, ESTE Y AQUEL)

By

JACOBO MORALES

Translated by

MANUEL POWER VISCASILLAS

Directed by

ALBA OMS

Also starring

SHAWN ELLIOTT

CHARLES DOUGLASS

(Production Stage Manager)

Set Design

CHRISTINA WEPNER

Costume Design

MARIA CONTESSA

Lighting Design

JOHN TISSOT

Composer

CORNELIA POST

Producer

MIRIAM COLON EDGAR

This production is made possible, in part, with grants from the New York State Council on the Arts and the National Endowment for the Arts, a federal agency.

The Puerto Rican Traveling Theatre also acknowledges with gratitude the contributions of the N. Y. City Department of Cultural Affairs, as well as the financial assistance of corporations, foundations and individuals.

CAST

(in order of appearance)

HE.....SHAWN ELLIOTT

SHE.....LIZ TORRES

Time: The Present

Place: A Theatre

There will be no intermission.

o o o

The fourth floor lounge where refreshments are served is open before curtain, during intermission, and following performances.

SPECIAL PERFORMANCES

For information about special performances at our Theatre during school hours or for performances at other sites or out of state, please call Mrs. Ryan at (212) 354-1293.

ABOUT THE COMPANY...

LIZ TORRES (3rd). Miss Torres was born in the Bronx and attended El Liceo Ponceño, then received a scholarship to the New York University School of the Arts. Her films include: UP THE DOWN STAIRCASE, CONCRETE JUNGLE, SCAVENGER HUNT, MURDER CAN HURT YOU, WOMEN IN PRISON. On Broadway she starred in Terrence McNally's THE RITZ. Her Off Broadway credits include THE BEAUTIFUL MARIPOSA. Miss Torres has toured with shows including: MAN OF LA MANCHA, KISS ME KATE, SEESAW with John Reiz, BYE, BYE BIRDIE with Tab Hunter, MURDER AT THE HOWARD JOHNSON and A GIRL COULD GET LUCKY. She was recently called for a commend performance by King Hassan II of Morocco. She is also an alumna of "The Improvization" and has been the opening act for Liza Minnelli, Tony Bennett, Helen Reddy, Billy Eckstine, Lionel Hampton and the late Erroll Garner. On television, Miss Torres has been seen in ALL IN THE FAMILY, PHYLLIS with Clark Gableman, recently on CHECKING IN and other sundry shows. She is the recipient of the Golden Eagle Award and was honored by the California Legislature for her dedication to the betterment of the Hispanic community. Miss Torres is especially proud of her efforts to establish the KY Circuit along with Bette Midler.

SHAWN ELLIOTT (4th), born in Santurce, Puerto Rico, grew up in East Harlem, now known as "El Barrio." Mr. Elliott first appeared on stage in the original production of JACQUES BREL IS ALIVE AND WELL AND LIVING IN PARIS. Prior to that he performed in many of the major supper clubs in the world: the Fountainbleau in Miami, the Sheraton Hotel in Puerto Rico, Hilton Hotels in Trinidad and Barbados, and in Europe and South America where his recording of "Shame and Scandal in the Family" reached No. 1 on the record charts. Mr. Elliott was last seen on screen as Pato in SHORT EYES. His theatre credits include the musicals THE FANTASTICKS, as El Gallo; CAN CAN, as Arlequin; DANCE ON A COUNTRY GRAVE as Diggory Veele; CRACK for Joseph Papp at the New York Shakespeare Festival; and Miguel Piñero's EULOGY FOR A SMALL TIME THIEF. He has been seen on T.V. in two PBS series, THE NEW VOICE and OYE MILLIE, and the CBS Movie of the Week DREAM HOUSE with John Schneider.

ALBA OMS (Director). Winner of the Obis Award for her production of HE WHO GETS SLAPPED, she directed Celeste Holm in a Woodstock Playhouse production of NOTHING BUT and Mercedes McCambridge in WHO'S AFRAID OF VIRGINIA WOOLF? Her other PUERTO RICAN TRAVELING THEATRE directing credits include I TOOK PANAMA; SPAIN: 1980; THE F.M. SAFE; and BETANCES. She recently performed in the highly acclaimed television production DEATH PENALTY opposite Colleen Dewhurst and is featured with Richard Dreyfuss in the film WHOSE LIFE IS IT ANYWAY? Ms. Oms was assistant director for Joseph Papp's Off Broadway musical SAMCOCHO and is a member of the Actors Studio.

JACOBO MORALES (Author). Mr. Morales has been an active participant in the theatrical scene in Puerto Rico for the last 30 years not only as a writer, but also as a director and actor. Some of his most recent plays are MUCHAS GRACIAS POR LAS FLORES (Thank You for the Flowers) 1973; CINCO SUEÑOS EN BLANCO Y NEGRO (Five Dreams in Black and White) 1975; and UNA CAMPANA EN LA NIEBLA (A Bell in the Fog) 1978. These last two plays, plus AQUELLA, LA OTRA, ESTE Y AQUEL (She, That One, HE and the Other) have been sponsored by the Puerto Rican Institute of Culture and presented at the Festival of Puerto Rican Theatre at the Teatro Tapia in San Juan. Mr. Morales' published works in poetry include "100 POR 35, POESIA" and "400 METROS DE SOLAR Y CYCLONE FENCE," the latter published in 1978. He has authored hundreds of scripts for Puerto Rican television and has starred or directed dozens of plays by some of Puerto Rico's most important writers such as René Marqués' LA CARRETA, Luis Rafael Sánchez's O CAMI EL ALMA and DE COMO Y POR QUE, by Walter Rodríguez. Last year he completed his most ambitious project, the film DIOS LOS CRIA, which he wrote, directed and produced and in which he also played one of the roles. The film has won many awards, among which are the prize for the second most popular film at the Iberoamerican Festival of Cinema celebrated in Mueve, Spain, in 1980 and also the Audience Award in the 1981 Film Festival in Biarritz, France. It also appeared in the official program at the Cannes Film Festival in 1980.

CHRISTINA WEPPEMER (Set Designer) has designed for the Hudson Guild Theatre, Manhattan Theatre Club, Playwrights Horizons, INTAR, The American Place Theatre, Ensemble Studio Theatre, and the Instant Theatre. Her Off Broadway shows include I CAN'T KEEP RUNNING IN PLACE, MY OWN STRANGER, THE AMAZING CASEY STENGAL, and FATHER'S DAY. On Broadway, she designed NUTS, directed by Steve Zuckerman, originally presented at WPA Theatre. Most recently, Ms. Weppler designed the sets for HARLEQUIN and Ed Viskis's Eglestey Ballet Company. Currently in the works is the scenery for A BARBERSHOP IN PITTSBURGH which Frank Corsaro is directing at the Actors Studio.

MARIA CONTESSA (Costume Designer). A designer for many dance companies (including Alvin Ailey's) and theatre groups such as the Spanish Repertory Theatre and the PUERTO RICAN TRAVELING THEATRE, Ms. Contessa created the costumes for I TOOK PANAMA, EL MALEFICIO DE LA MARIPOSA, THE GOLDEN STREETS, EL MEDIO PALOS, PAYMENT AS PLEDGED, CEREMONY FOR AN ASSASSINATED BLACK MAN, WINDOWS and THE P.M. SAFE. Ms. Contessa recently received an award from the Hispanic press of New York (A.G.E.) for costume design for DOÑA ROSITA LA SOLTERA presented at the Spanish Repertory Theatre. Her most recent designs for the PUERTO RICAN TRAVELING THEATRE were for UNA JIBARA, LA COMPAÑIA and the acclaimed production of SIMPSON STREET and BETANCES. She has additionally created the costumes for QYB MILLIE, for Latino Tv, currently being aired on PBS.

JOHN TISSOT (Lighting Designer), most recently designed the lighting for THE MAN AND THE FLY at the PUERTO RICAN TRAVELING THEATRE. Other lighting credits include the Baltimore Center Stage production of A LESSON FROM ALOES, ANNIE GET YOUR GUN at the Pittsburgh Civic Light Opera, THE SUICIDE and THE CURSE OF THE STARVING CLASS at the Yale Repertory Theatre. Mr. Tissot has been the assistant art designer for productions at the Guthrie Theatre, Washington's Arena Stage, and the Manhattan Theatre Club, as well as the assistant lighting designer at the Public Theatre. Mr. Tissot received a MFA from the Yale School of Drama.

CHARLES DOUGLASS (Production Stage Manager) is also an actor, singer, and dancer who most recently appeared at the John F. Kennedy Center in Washington, D.C. in the production of GOOD SPORTS, slated for a Broadway opening this spring. Among Douglass' Broadway appearances are those in THE WIZ, THE POISON TREE and OVER HERE. He was the original understudy for all of the male roles in EUBIE and was in the Lincoln Center production of THE LION AND THE JEWEL. Recent film and television appearances include SEARCH FOR TOMORROW, THE NURSE, THE ROSE, and SHORT EYES. Douglass' play DE OBEAH MON is now in pre-production and will be seen soon. Mr. Douglass just finished a series of YOUNG PEOPLE'S OPERAS at BAM to critical acclaim.

PAUL J. KLARYSSEN (Technical Director) is a graduate of the Fordham College of Arts and Sciences where he worked as Technical Director at the Coons School of Music and was set and light designer for several student productions. New York credits include Electrostar for Frien Theatre's AMIDST THE GLADIOLAS and Second Stage's production of MY SISTER IN THIS HOUSE, and Assistant Stage Manager on A FEW GOOD MEN at the Veteran's Ensemble Theatre. Mr. Klaryssen was Assistant Technical Director for PUERTO RICAN TRAVELING THEATRE's production THE MAN AND THE FLY.

MIRIAM COLON EDGAR (Producer) is one of the pioneers of the Hispanic cultural movement in New York. She received the Mayor's Award of Honor for Arts and Culture, presented by Mayor Edward I. Koch. She was also selected by the National Council of Christians and Jews as winner of the Extraordinary Woman of Achievement Award. For the last 15 years she has guided the operations of the PUERTO RICAN TRAVELING THEATRE as Founder and Artistic Director. Mrs. Colon's work as an actress includes the starring role in ISABEL LA NEGRA opposite José Ferrer and Raúl Juliá. She can be seen currently co-starring with Sally Field in the film, BACK ROADS.

PRODUCTION STAFF

Production Stage Manager
Assistant Stage Manager
Technical Director
Assistant to Mr. Tison
Sound Engineer
Electricians

Carpenters

General Press Representative
Press Assistant

Musicians

Maria Benedetto
Nancy Jirosha
Jim Ferrarolo
Rena Goldshter
Elizabeth Funder
Hong-Chi Chen
Cornelia Post

Charles Douglas
Cándido Tirado
Paul Kleynen
Seth Orbach
Billy Harper
Jennifer Bowden
Robert J. Schultz
Kevin J. Ryan
John Bagnale
Susan Kutz
Jevin J. Ryan
Max Eisen
Maria Sonoma

Flute & Piccolo
Flute
Oboe, Flute, Clarinet, Sax, English Horn
Viola
Harp
Cello
Composers

Special Thanks

Arts & Business Council
Malabar Shipping
Olympic Paper — Robert Wilcz
The Public Theatre
B&G Printing
Times Circle Stationers
Circle Repertory Company
Cornelia Lance
Dr. Elvia Riera-Rivera

Radio Station WADO
Radio Station WJIT
Playwrights Horizons
New York Shakespeare Festival
Phoenix Theatre
Materials for the Arts, New York City Dept.
of Cultural Affairs
CSG Repertory
Andrés Riera
Israel (Ezer) Carle

The Theater's corps of 50 volunteers, and 750 New Yorkers, members of the Puerto Rican Traveling Theatre, The House of Dances,

ADMINISTRATIVE STAFF

Executive Director
Director of Playwrights Unit
Director of Training Unit
Community Coordinator
Office Manager
Bookkeeper
Secretary
Office Assistants

Training Unit Assistant
Playwrights Unit Assistant
Box Office Treasurer

Miriam Colon Edger
Allen Davis III
Manuel Yordas
Margarita Morales
Yara Ryan
Alexandra Marshala
Celente Rijo
Alford Benoit
Everisto Camacho
Antonio Iglesias
Fred Roban
Rick Cavala

THOSE WHO HAVE SAID "PRESENTE"

(From 10/1/80)

The inauguration of the permanent home of the Puerto Rican Traveling Theatre at 304 West 47th Street and its survival during the last 14 years, has been possible thanks to the cooperation of innumerable institutions and individuals whose dedication and generosity has sustained us throughout the years. The list includes only a portion of those who have said "presente." *

GOVERNMENT

Department of Cultural Affairs, City of New York
National Endowment for the Arts
New York State Council on the Arts

FOUNDATIONS AND CORPORATIONS

Abraham & Straus
American Airlines
American Express Foundation
American Standard Foundation
American Stock Exchange, Inc.
American Telephone & Telegraph Company
Avon Products Foundation
Barbers Trust Company
The Bristol Myers Fund
Celanese Corporation
Chemical Bank
Citibank, N.A.
The Coca-Cola Company
Robert Sterling Clark Foundation
Columbia Pictures Industries, Inc.
Consolidated Edison of New York, Inc.
Daily News Foundation
EXXON Corporation
The Ford Foundation
Goys Foods Incorporated
M. B. Grace Foundation, Inc.
The Friess Foundation
International Paper Company
Jerome Foundation, Inc.
R. B. Johnson Foundation
Luz and Cam
Manufacturers Hanover Trust Company
Marsh and McLennan Companies, Inc.
Mobil Foundation, Inc.
Museum of New York
The McGraw-Hill Foundation, Inc.
National Broadcasting Company, Inc.
New York Telephone Company

The New York Times Company Foundation, Inc.
J. C. Penney Company, Inc.
Philip Morris Incorporated
RCA Corporation
The Shubert Foundation, Inc.
The Sperry and Hutchinson Company
Time Incorporated
Vogno Mercantile
Warner Communications Incorporated
Western Electric Fund

FRIENDS

John L. & Lydia M. Anzures
Mrs. Blanca Cadello
Herman Delgado*
Local 100 - A.C.T. M.U.
Luis Rubén López
Cecilia & Luis Náter*
Raymond Plumey*
Lilia Sánchez Rivers*
Lydia M. Sánchez
Ana Pereira Signtson*
Mr. & Mrs. José R. Soto
David Swin

SPONSORS

Jacqueline De Costa*
Rubio Dry & Clean Diers
Hispanic Labor Committee*
International Ladies Garment Workers Union
Local 68*
Local 69*
Local 1-35
Sportswear and Allied Workers - Joint Board
N.Y. Coat, Suit, Dress, Rainwear & Allied Workers Union
Raymond Regón*
Nelson Rodríguez
Mr. & Mrs. Louis G. Torres*

PATRONS

Mr. & Mrs. Paul Hallingby, Jr.
Dr. Francisco Trilla
Joseph Papp — N.Y. Shakespeare Festival

BENEFACTORS

International Ladies' Garment Workers Union
John Soto

Matching Gifts Programs!!

Did you know that some corporations in New York have **MATCHING GIFTS PROGRAMS** which **DONATE** an equal (and in some cases a double amount) to *non-profit cultural organizations* to which their employees contribute? For example, if you work for **EQUITABLE LIFE ASSURANCE CORP.**, and you contribute \$25.00 to the Puerto Rican Traveling Theatre, **EQUITABLE LIFE** will contribute another \$25.00 to our Theatre!!! The rules are very simple: You must contact their **OFFICE OF CORPORATE SUPPORT** (Director of Matching Gifts Program) whose telephone is (212) 554-3928 and inform them about your contribution to us. They'll ask you to fill out a very simple form and will then make an equal contribution to us. This is an ongoing program existing in only some of the most sophisticated corporations, but few employees know, or make use of it!!!

If you work for one of the following corporations and you wish that your contribution to us be matched by the firm for which you work, please take notice of this!!!

ALLIED CHEMICAL

Contact: Administrator, Contributions
(Matching Gifts Program) — from \$10.00
to \$1,000.00
Telephone: (201) 455-2671

BANK OF AMERICA

Contact: Director, Matching Gifts Program
— from \$25.00 to \$7,500.00
Telephone: (415) 953-3175

CELANESE

Contact: Director, Matching Grants Program
— from \$10.00 to \$2,000.00
Telephone: (212) 371-5800

CHASE MANHATTAN BANK

Contact: Contributions Officer (Matching
Gifts Program) — from \$10.00 to \$500.00
Telephone: (212) 552-4412

CHEMICAL BANK

Contact: Education Center (Matching Gifts
Program) — from \$10.00 to \$500.00
Telephones: (212) 820-3502 and
(212) 820-3503

**THE EQUITABLE LIFE
ASSURANCE CO.**

Contact: Director, Corporate Support
Program (Matching Gifts Program) - from
\$25.00 to \$4,000.00
Telephone: (212) 654-3928

EXXON

Contact: Contributions Office (Matching
Gifts Program) - from \$20.00 to \$1,000.00
Telephone: (212) 398-3694

GULF OIL

Contact: Administrator, Matching Gifts
Program - from \$20.00 to \$5,000.00.
(Note: This firm will donate \$2.00 for every
dollar you contribute to qualifying
institutions)
Telephone: (412) 283-5198

GULF & WESTERN

Contact: Office of the President (Matching
Gifts Program) - from \$25.00 to \$1,500.00
Telephone: (212) 333-4394

MOBIL OIL

Contact: Secretary, Mobil Foundation Inc.
(Matching Gifts Program) - from \$25.00
to \$25,000.00
Telephone: (212) 883-4242

MORGAN GUARANTY

Contact: Matching Gifts Program - from
\$20.00 to \$1,000.00
Telephone: (212) 483-3591

TIME INC.

Contact: Director, Corporate Contributions
(Matching Gifts Program) - from \$10.00
to \$3,000.00
Telephone: (212) 506-1212

Please remember: When you contribute to the Puerto Rican Traveling Theatre as a MEMBER, ASSOCIATE, PATRON, etc., you must notify the contact in your firm specified above, also fill out a simple form stating the amount which you contributed, and they'll contribute to us according to their specific matching gift program.

SPECIAL EVENTS

o o o
1982 SEASON
o o o

GLORIA MIRABAL AT THE PUERTO RICAN TRAVELING THEATRE.
The Puerto Rican superstar, on top of popular music lovers, makes a special appearance at our theatre in two intimate concerts. Date: Late Spring.

OTHER ACTIVITIES IN 1982

15th ANNIVERSARY FIESTA DANCE!!! An evening celebrating our 15 years of uninterrupted work as a permanent theatre in the United States, featuring music, dance, surprises, and a parade of guest stars! Date: Early Spring.

INSTALLATION OF PLAQUES CEREMONY: A celebration honoring both the installation of plaques in our walls (the commitment of several hundred men, women and institutions who have made financial contributions to our Theatre).

Other announcements will be forthcoming regarding conferences, seminars, exhibitions, etc., during 1982.



CAFE CARIBE
IS PROUD TO
CONTINUE ITS
SUPPORT OF THIS
MAJOR CULTURAL
PART OF OUR
HISPANIC
COMMUNITY

IT IS A PRIVILEGE
TO PARTICIPATE.





The PUERTO RICAN TRAVELING THEATRE is a non-profit, tax-exempt educational corporation founded in New York in 1967 by actress Miriam Cobián Edgar. The professional theatre company, operating under an Actors' Equity Contract since its inception 15 years ago, consists of a Touring Unit which takes the theatre to financially deprived communities during the summer months; a Training Unit where youngsters 14 years and up receive training, free of charge, in several disciplines of the theatre; a Beginners and an Advanced Playwrights Unit, under the direction of Allen Davis III, where 30 playwrights learn the discipline of playwriting; and a Permanent Theatre, located at 304 West 47th Street in the heart of the Broadway area. The Theatre brings the best of Puerto Rican, Latin American and contemporary world drama, in English and Spanish, to the attention of New Yorkers.

CHEMICAL BANK IS PROUD TO SUPPORT
THE PUERTO RICAN TRAVELING THEATRE

CHEMICAL BANK

THE CHEMISTRY'S JUST RIGHT AT CHEMICAL.

MEMBER FDIC

TICKET INFORMATION

Single ticket price for all seats.....	\$7.00
20 percent discount for groups of 20 or more.....	\$5.60
20 percent student discount with I.D.	\$5.60
TDF vouchers accepted with surcharge	\$1.00
SPECIAL EVENTS - All seats	\$10.00

SUBSCRIPTIONS / MEMBERSHIPS

Now you can join as a MEMBER, ASSOCIATE, FRIEND, etc., of the Puerto Rican Traveling Theatre and see the 3 dramatic productions of the year for as little as \$15.00 per year, saving \$5.00 off Box Office prices.

You can charge subscriptions or ticket purchases to your VISA or MASTERCARD account.

BOX OFFICE INFORMATION

For reservations and information call (212) 354-1293 or (212) 749-8474 during business hours.

Box Office open for ticket purchase and pickup:

Tuesday through Friday 3:00 p.m. - 8:00 p.m.

Saturday and Sunday 1:00 p.m. - 8:00 p.m.

HOW TO ORDER TICKETS

Phone orders: Subscriptions and ticket reservations may be ordered by phone.

PLEASE RESERVE AT LEAST 3 DAYS IN ADVANCE OF PERFORMANCE.

Make checks payable to Puerto Rican Traveling Theatre.

Reservations will be held in your name at the Box Office and may be picked up at any time prior to performance during Box Office hours.

Unpaid reservations will be held in your name at the Box Office until 1/2 hour before curtain.

A black and white photograph of a Pabst Blue Ribbon beer bottle and a glass of beer. The bottle is the central focus, with its label clearly visible. The label features the text "Established in Milwaukee 1844" at the top, followed by "Pabst Blue Ribbon BEER" in a stylized font. Below this is a graphic of a ribbon banner. At the bottom of the label, there is smaller text: "Pabst Blue Ribbon Beer, Milwaukee, Wisconsin, is brewed from the purest grains. Only the finest ingredients are used. Pabst Blue Ribbon Beer is brewed in Milwaukee, Wisconsin." To the left of the bottle, a glass filled with beer is partially visible. The glass has a thick, textured rim. The background is dark and out of focus. The overall composition is a classic product shot for a beer advertisement.

**THE REAL TASTE
OF BEER**

Otro Servicio de Mérito de Con Edison

SIN COSTO ALGUNO PARA USTED



Información importante
sobre marcas, precios,
lugares de venta e
instalación de
dispositivos que ahorran
energía en el hogar.

Valiosos consejos
para ahorrar en
los costos de
energía de su
apartamento.

APROVECHESE DE ESTE SERVICIO DE MERITO DE CON EDISON

Solicite sus folletos llenando el cupón adjunto.

Con Edison

P.O. Box 900, Cooper Station
New York, New York 10003

Por favor, envíeme los siguientes folletos gratis:

- ☐ Catálogo de productos que conserven energía.
☐ Cómo rebajar los costos de energía en su apartamento.

Nombre _____

Dirección _____

Ciudad _____ Estado _____ Zona Postal _____

